

Komentar in karta: 1/141

SLA V780(a) 'tuj'

Danila Zuljan Kumar

1. Gradivo

Za pomena 1 'tak, ki je iz drugega kraja' in 2 'tak, ki ni pripadnik države, v kateri se nahaja', knj. *tuj* (*û*), je najpogostejši leksem *tuj(i)*. Drugi leksemi, ki so večinoma zemljepisno omejeni, so *vnanji*, *ljudski*, *stranski*, *forešt*, *fremt* in *fremten*, *nepoznan* in *nepoznat*.

Leksem *ljudski* ima v T100 opombo »za slovensko govoreče«, leksem *forešt* pa »za italijansko in furlansko govoreče«. V T409 leksem *ljudski* pomeni 'ki ni moj, ki mi ne pripada'. V T144 leksema za pomen 'tuj' ne poznajo, pomen le opišejo, vendar ni navedeno, kako, v T291 ima leksem *tuj* oznako novejše, v T025 je zapisano, da je izraz *fremten* prevzet, informatorka pa se domačega izraza ne spomni.

2. Morfološka analiza

tuj(i) < **tud*-b(-j-b) ← **tud*-b 'tuj'

vnanji < **v̥n-bñ-b-j-b* ← **v̥n-bñ-b* 'zunanji'

ljudski < **lud-bsk-b-j-b* ← **lud-bje* 'ljudje'

stranski < **storn-bsk-b-j-b* ← **storn-b* 'stran, bok'/*(*stran*)-b ← hrv. *stran* 'tuj'

drugi < **drug-b-j-b* ← **drug-b* 'drug, ne ta'

neznan < **ne-zna-n-b* 'neznan' ← **ne* 'ne' + **zna-n-b* 'znan' (← **zna-ti* 'znati')

nepoznan < **ne-po-zna-n-b*

nepoznat < *(*nepoznat*)-b ← hrv. *nepoznat* 'neznan'

forešt < *(*forešt*)-∅ ← furl. *forest* 'tuj'

fremt < *(*fremt*)-∅ ← bav. nem. *fremt* 'tuj'

fremten < *(*fremt*)-bn-b ← bav. nem. *fremt* 'tuj'

tajinski, nejasno, morda v zvezi s **taj-bn-b* 'tajen' in **tud*-b 'tuj'

3. Posebnosti kartiranja

Kot enkratnici sta kartirana leksema *drugi* v T247 in *tajinski* v T402.

Kot enkratnica s *stran*- je kartiran leksem *stran* v T411.

Kot enkratnica z *-znan*- je kartiran leksem *neznan* v T275.

Kot opis sta kartirana odgovora *od drugod* v T275 in *ni znan* v T010.

Kot tretji odgovor v posamezni točki so z znakom za komentar kartirani leksemi *neznan* v T097, *forešt* v T136 in *fremt* v T370.